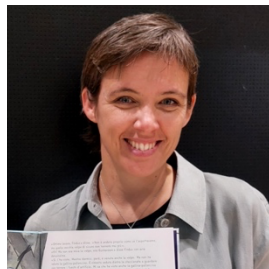


SAMANTA K. MILTON KNOWLES

Literary Translator (SV>IT, DA>IT, IS>IT) specialized in YA, Children's Literature, Comics and Thrillers



Email: samantak.miltonknowles@gmail.com

Address: Via Benvenuto Benvenuti 7, 57128 Livorno (LI), Italy

Phone: +393668742057

Date of birth: Dec 26, 1985

Nationality: Swedish

Link: www.samantakmiltonknowles.eu

AVAILABLE AS

Literary translator (SV>IT, DA>IT, EN>IT, IS>IT); reader of foreign literature (SV, DA, EN, IS); interpreter (SV<>IT); reading educator (IT); teacher of translation workshops for adults, teenagers and kids (SV>IT, EN>IT, DA>IT); moderator of book and literature related events (IT, SV, EN).

WORK EXPERIENCE

Freelance Literary Translator SV>IT, DA>IT, EN>IT, IS>IT

2014 – present

- Barbagianni, Beisler, Bohem Press, Bompiani, Camelozampa, il Castoro, Coconino Press, DeA Planeta, Emons Raga, Fandango, Feltrinelli, Iperborea, La Nuova Frontiera Junior, Maramco, Marsilio, Mondadori, Nord-Sud, Qudulibri, Rizzoli, il Saggiatore, Salani, Sinnos, Terre di Mezzo, Uovonero, Utet.

Reader of Foreign Literature SV, DA, EN

2007 – present

- Beisler, Becco Giallo, Camelozampa, Coconino Press, DeA Planeta, Emons Raga, Fandango, Feltrinelli, Iperborea, Maramco, Marsilio, Mondadori, Rizzoli, Salani, Sinnos, Terre di Mezzo, Uovonero.

Interpreter IT>SV, SV>IT

2017 – present

- Only for authors I translated and their publishers.

Technical Translator EN>SV, IT>SV, SV>IT

2017 – present

- CTI Communication Trend Italia srl

Teacher of the translation workshop “Trans-ducere Svedese Lab”

Mar 2023 – Apr 2023

- Parole Migranti

Teacher of the course “Reading Sweden – Swedish Children’s Literature”

May 2022 – Jun 2022

- Parole Migranti

Teacher of the Academic Course “Italian through Children’s Literature”

2020 – 2020

- Istituto Lorenzo De’ Medici, Firenze, Italy

Revisor of Italian Translations of Astrid Lindgren’s Books

2015 – present

- Astrid Lindgren Company

EDUCATION

Jan 2025 – Feb 2025

“Qualcuno con cui leggere – How to plan, manage and run a book club”

Allenatori di lettura – Seminar for reading educators. Instructors: Matteo Biagi, Alice Bigli, Simonetta Bitasi

Oct 2024 – Oct 2024 – Reggello, Italy

“Nordic-Italian ViceVersa I” – Literary Peer-to-Peer Translation Workshop SV, DA, NO <> IT

StradeLab, Swedish Arts Council, Swedish Embassy in Rome, Danish Arts Foundation, Norla, Royal Norwegian Embassy in Rome, Centro per il libro e la lettura

Jan 2024 – Jun 2024

Course in Creative writing – advanced (Swedish)

Instructor: Michaela von Kügelgen

Nov 2023 – Nov 2023 – Castasegna, Switzerland

“Laboratorio italiano traduce l’infanzia III” – Peer-to-Peer Workshop on Children’s Literature ALL>IT

StradeLab, Pro Helvetia, Fondazione Garbald, Pro Grigioni Italiano, Ernst Göhner Stiftung Translation

Aug 2023 – Nov 2023

Course in Creative writing (Swedish)

Instructor: Michaela von Kügelgen

Jun 2020 – Mar 2023

Course in Icelandic language and culture – currently at level B2.2

Istituto Culturale Nordico

Mar 2023 – Mar 2023

“Masterclass – The choice of verbal tenses”

Lingue&Parole – Translation seminar EN>IT. Instructor: Federica Aceto

Oct 2022 – Oct 2022 – Helsinki, Finland

Translators Fellowship Seminar – Helsinki Book Fair 2022

FILI – Finnish Literature Exchange

Sep 2022 – Sep 2022 – Reggello, Italy

“Laboratorio Nordico II” – Literary Peer-to-Peer Translation Workshop SV, DA, NO, IS > IT

StradeLab, Swedish Arts Council, Danish Arts Foundation, Norwegian Literature Abroad, Finnish Literature Exchange, Icelandic Literature Center

Feb 2022 – Mar 2022

Translation Workshop IS>IT

Instructor: Silvia Cosimini

Nov 2021 – Dec 2021

“Reading Iceland – Course in Icelandic Literature”

Parole Migranti. Instructor: Silvia Cosimini

Nov 2021 – Nov 2021

“Gender in Translation – Translation from an Intersectional point of view”

Words in Progress – Translation seminar EN>IT. Instructor: Laura Fontanella

Sep 2021 – Sep 2021 – Reggello, Italy

“Danish-Italian ViceVersa” – Literary Peer-to-Peer Translation Workshop DA<>IT

StradeLab, Danish Arts Foundation, Centro per il libro e la lettura

Oct 2018 – Oct 2018 – Castasegna, Switzerland

“Laboratorio italiano traduce l’infanzia II” – Peer-to-Peer Workshop on Children’s Literature ALL>IT

StradeLab, Pro Helvetia, Fondazione Garbald, Pro Grigioni Italiano, Ernst Göhner Stiftung Translation

Oct 2015 – May 2016 – Milano, Italy

Seminar in Translation of Children’s Literature SV>IT, advanced level

Swedish Arts Council (Sweden), FILI (Finland). Instructor: Laura Cangemi

Jun 2014 – Jun 2014 – Firenze, Italy

“Translating the Past: from Historical Novels to Fantasy”

STL traduzione – Translation seminar EN>IT. Instructor: Laura Prandino

May 2013 – Mar 2014 – Milano, Italy

Seminar in Translation of Children’s Literature SV>IT

Swedish Arts Council (Sweden), FILI (Finland). Instructor: Laura Cangemi

2009 – 2016 – Università per Stranieri di Siena, Italy

Master’s Degree in Linguistic Sciences (110/110 cum laude)

Specialization: Theory e Techniques of Translation; Chinese (language and literature); English (language, linguistics and literature); General, Italian, Educative Linguistics; Semiotics.

Thesis in Theory e Techniques of Translation: “Translating Astrid Lindgren. Children’s Literature as Translation Activity”.

Jul 2008 – Aug 2008 – Yunnan University, Kunming, China

Course in Chinese Language and Culture

2005 – 2009 – Università degli Studi di Firenze, Italy

Bachelor’s Degree in Intercultural Studies (110/110)

Specialization: Chinese (language and literature); Swedish (language, linguistics and literature); Danish (language and literature); Translation.

Thesis in Chinese Literature and Nordic Literature: “From Pippi Långstrump to Changwazi Pippi. The translation and reception of Pippi Longstocking in China”.

2000 – 2005 – Liceo Scientifico “A. Volta”, Colle di Val d’Elsa (SI), Italy

High School Diploma in Sciences

LANGUAGES

- **Swedish** - Native
- **Italian** - Native
- **English** - Advanced
- **Danish** - Advanced
- **Icelandic** - Intermediate
- **Spanish** - Intermediate
- **Chinese** - Elementary
- **French** – Elementary

SKILLS

- **Public speaking**
- **Children's Literature**
- **Death, sex and gender in Children's Literature**
- **Astrid Lindgren**
- **Criminology**
- **Comic Books**
- **Traveling**
- **Breastfeeding, babywearing, high-contact parenting**

HONORS & AWARDS

- **Shortlisted for Premio Mare di Libri 2025**
“Poi prenderemo New York” by Ellen Strömberg, tr. Samanta K. Milton Knowles, Terre di Mezzo
- **Winner of Premio Comicon “Sophie Castille Award” 2024 – Best comic book in translation**
“Astrologia” by Liv Strömquist, tr. Samanta K. Milton Knowles, Fandango
- **Longlisted for Premio Strega Ragazze e Ragazzi 2024 – Categoria 11+**
“Tanto amore non può morire” by Moni Nilsson, tr. Samanta K. Milton Knowles, Uovonero
- **Shortlisted for Premio La Storia Più Importante 2024**
“Una mamma svitata” by Gunnar Helgason, group translation supervised by Silvia Cosimini, Uovonero
- **Longlisted for Premio Strega Ragazze e Ragazzi 2023 – Categoria 11+**
“A nessuno piace Jonna” by Cilla Jackert, tr. Samanta K. Milton Knowles, Camelozampa

- **Special mention at 44° edition Premio Letteratura Ragazzi di Cento 2023**
 “Aspettando il vento” by Oskar Kroon, tr. Samanta K. Milton Knowles, Mondadori
- **Shortlisted for Premio La Storia Più Importante 2022**
 “Aspettando il vento” by Oskar Kroon, tr. Samanta K. Milton Knowles, Mondadori
- **Shortlisted for Premio Strega Ragazze e Ragazzi 2021 – Categoria 6+**
 “Il mio cuore ride e saltella” by Rose Lagercrantz, tr. Samanta K. Milton Knowles, ill. Eva Eriksson, il Castoro
- **Winner of Premio Andersen 2020 - Best Book 6/9 years**
 “La Buca” by Emma AdBåge, tr. Samanta K. Milton Knowles, Camelozampa
- **Winner of Premio Scelte di Classe 2019**
 “Katitzi” by Katarina Taikon, tr. Laura Cangemi and Samanta K. Milton Knowles, ill. Joanna Hellgren, Iperborea
- **Winner of Premio Orbil 2019 - Narrative 6/10 years**
 “Katitzi” by Katarina Taikon, tr. Laura Cangemi and Samanta K. Milton Knowles, ill. Joanna Hellgren, Iperborea
- **Winner of Premio Andersen 2019 - Best Book Series**
 The book series *I miniborei* published by Iperborea, in which there are several books I have translated, won the Premio Andersen 2019 as Best Children’s Book Series

TRANSLATIONS

- “La ragazza delle alci” (temporary title, “Älgflickan”) by Malin Klingenberg, Emons raga, to be published in 2026 (sv-FI>IT).
- “Ragazze brutte” (temporary title, “Fula tjejer”) by Lisa Bjärbo, Johanna Lindbäck and Sara Ohlsson, Beisler, to be published in 2025 (SV>IT).
- “Incendio celeste” (temporary title, “Himlabrand”) by Moa Backe Åstot, Bompiani, to be published in 2025 (SV>IT).
- “Il bello di Kerstin” (temporary title, “Det fina med Kerstin”) by Helena Hedlund and Katarina Strömgård, La Nuova Frontiera Junior, to be published in 2025 (SV>IT).
- “Cento giorni a casa” (temporary title, “Hundra dagar hemma”) by Matilda Gyllenberg and Maria Sann, Emons raga, to be published in 2025 (sv-FI>IT).
- “Il dormiente” (temporary title, “Den sovande”) by Johan Ehn, Fandango, to be published in 2025 (SV>IT).
- “Else-Marie e i suoi piccoli papà” (temporary title, “Else-Marie och småpapporna”) by Pija Lindenbaum, il Barbagianni, to be published in 2025 (SV>IT).
- “La fuga di Katitzi” (temporary title, “Katitzi rymmer”) by Katarina Taikon, Iperborea, to be published in 2025 (SV>IT).
- “Piccolo e forte” (temporary title, “Liten och stark”) by Ulf Stark, Iperborea, to be published in 2025, group translation supervised by Laura Cangemi (SV>IT).
- “Norra Latin” (temporary title, “Norra Latin”) by Sara Bergmark Elfgren, Fandango, to be published in 2025 (SV>IT).
- “La Pizia vi parla” (temporary title, “Pythian pratar”) by Liv Strömquist, Fandango, to be published in 2025 (SV>IT).
- “In tenda con Pettson” (temporary title, “Pettson tältar”) by Sven Nordqvist, Camelozampa, to be published in 2025 (SV>IT).

- **“La scritta sull’acqua”** (“Skriften i vattnet”) by John Ajvide Lindqvist, Marsilio, translated together with Francesca Sophie Giona, 2025 (SV>IT).
- **“Il piede di Freki”** (“Frekes fot”) by Pija Lindenbaum, Terre di Mezzo, 2025 (SV>IT).
- **“L’unica via d’uscita”** (“Vitsippor och pissrättor”) by Oskar Kroon, Terre di Mezzo, 2025 (SV>IT).
- **“Pippi salva il Natale”** (“Pippi räddar Julen”) by Astrid Lindgren, Salani, 2024 (SV>IT).
- **“La settimana delle sorelle”** (“Syskonveckan”) by Matilda Ruta, Camelozampa, 2024 (SV>IT).
- **“La strada di casa”** (“Vägen hem”) by Sven Nordqvist, Camelozampa, 2024 (SV>IT).
- **“Starnazzi nell’orto”** (“Kackel i grönsakslandet”) by Sven Nordqvist, Camelozampa, 2024 (SV>IT).
- **“La famiglia Sgraffignoni. La dama con il boa di struzzo”** (“Familjen Knyckertz och damen med fjäderboan”) by Anders Sparring and Per Gustavsson, Sinnos, 2024 (SV>IT).
- **“Poi prenderemo New York”** (“Vi ska ju bara cykla förbi”) by Ellen Strömberg, Terre di Mezzo, 2024 (sv-FI>IT).
- **“La ferita”** (“Såret”) by Emma AdBåge, Camelozampa, 2024 (SV>IT).
- **“Tuttomio!”** (“Min!”) by Klara Persson and Charlotte Ramel, Beisler, 2024 (SV>IT).
- **“In cucina con Pippi Calzelunghe. Dalle ricette di Villa Villacolle fino a quelle della vera colazione dei pirati!”** (“Pippi Långstrumps kokbok. Recept från Villa Villekulla och de sju haven”) by Astrid Lindgren, David Sundin, Ingrid Vang Nyman and Johanna Westman, Salani, 2023 (SV>IT).
- **“Il Natale di Pettson”** (“Pettson får julbesök”) by Sven Nordqvist, Camelozampa, 2023 (SV>IT).
- **“Cloruro di sodio”** (“Natrium Chlorid”) by Jussi Adler-Olsen, Marsilio, translated together with Maria Valeria D’Avino, Marsilio, 2023 (DA>IT).
- **“Astrologia”** (“Astrologi”) by Liv Strömquist, Fandango, 2023 (SV>IT).
- **“La famiglia Sgraffignoni. La maledizione della gatta egizia”** (“Familjen Knyckertz och gipskattens förbannelse”) by Anders Sparring and Per Gustavsson, Sinnos, 2023 (SV>IT).
- **“Per davvero, Ester?”** (“Verkligen sant Ester?”) by Anton Bergman and Emma AdBåge, Beisler, 2023 (SV>IT).
- **“Una mamma svitata”** (“Mamma Klick”) by Gunnar Helgason, Uovonero, 2023, group translation supervised by Silvia Cosimini (IS>IT).
- **“Tanto amore non può morire”** (“Så mycket kärlek kan inte dö”) by Moni Nilsson, Uovonero, 2023 (SV>IT).
- **“L’alleanza dei bambini”** (“Vitvivan och Gullsippan”) by Pija Lindenbaum, Terre di Mezzo, 2023 (SV>IT).
- **“Maialino va all’asilo”** (“Det är en gris på dagis”) by Johanna Thydell and Charlotte Ramel, Beisler, 2023 (SV>IT).
- **“Stupido disegno!”** (“Dumma teckning!”) by Johanna Thydell and Emma AdBåge, Beisler, 2022 (SV>IT).
- **“I ragazzi dei cavalli”** (“Hästpojkar”) by Johan Ehn, Fandango, 2023 (SV>IT).
- **“Una stella di nome Ajax”** (“En stjärna vid namn Ajax”) by Ulf Stark and Stina Wirsén, Iperborea, 2023 (SV>IT).
- **“A nessuno piace Jonna”** (“F – som i sämst”) by Cilla Jackert, Camelozampa, 2022 (SV>IT).
- **“Il grande pericolo”** (“Stora faran”) by Matilda Ruta, Camelozampa, 2022 (SV>IT).
- **“Caccia alla volpe”** (“Rävjakten”) by Sven Nordqvist, Camelozampa, 2022 (SV>IT).
- **“Soul Riders. L’isola dei cavalli”** (“Ödesryttarna. Jorvik kallar”) by Helena Dahlgren, il Castoro, 2022, translated together with Francesca Sophie Giona (SV>IT).
- **“La famiglia Sgraffignoni. Il segreto di Paul Iziotto”** (“Familjen Knyckertz och Ismans hemlighet”) by Anders Sparring and Per Gustavsson, Sinnos, 2022 (SV>IT).
- **“Quando Johan trovò una vitellina”** (“När Johan fick en liten kalv”) by Astrid Lindgren and Marit Törnqvist, Camelozampa, 2022 (SV>IT).
- **“La famiglia Sgraffignoni. Il fiuto di sbirro”** (“Familjen Knyckertz och snutjakten”) by Anders Sparring and Per Gustavsson, Sinnos, 2022 (SV>IT).
- **“Dentro la sala degli specchi”** (“Inne i spegelsalen”) by Liv Strömquist, Fandango, 2022 (SV>IT).
- **“Barboncini e patatine”** (“Pudlar och Pommes”) by Pija Lindenbaum, Terre di Mezzo, 2022 (SV>IT).
- **“Il maglione di Natale”** (“Jultröjan”) by Cecilia Heikkilä, Maraméo edizioni, 2021 (SV>IT).
- **“Una torta per Findus”** (“Pannkakstårtan”) by Sven Nordqvist, Camelozampa, 2022 (SV>IT).

- **“Pippi scappa di casa”** (“Pippi på rymmen”) by Astrid Lindgren and Fabian Göranson, Nord-Sud edizioni, 2021 (SV>IT).
- **“Dov’è mia sorella?”** (“Var är min syster?”) by Sven Nordqvist, Camelozampa, 2021 (SV>IT).
- **“Quando arrivano i cani”** (“När hundarna kommer”) by Jessica Schiefauer, Camelozampa, 2022 (SV>IT).
- **“La tredicesima estate”** (“Den trettonde sommaren”) by Gabriella Sköldenberg, Beisler, 2022 (SV>IT).
- **“Le portatrici”** (“Bärarna”) by Jessica Schiefauer, Fandango, 2022 (SV>IT).
- **“La famiglia Sgraffignoni. Il diamante d’oro”** (“Familjen Knyckertz och gulddiamanten”) by Anders Sparring and Per Gustavsson, Sinnos, 2021 (SV>IT).
- **“Il mio amico morto”** (“Död kompis”) by Simon Gärdenfors, Coconino Press, 2021 (SV>IT).
- **“La famiglia Sgraffignoni. Il furto di compleanno”** (“Familjen Knyckertz och födelsedagskuppen”) by Anders Sparring and Per Gustavsson, Sinnos, 2021 (SV>IT).
- **“La Ester più Ester del mondo”** (“Världens mesta Ester”) by Anton Bergman and Emma AdBåge, Beisler, 2021 (SV>IT).
- **“I mostri e gli umani”** (temporary title, “Monstret och människorna”) by Mats Strandberg and Sofia Falkenheim, DeA Planeta, yet to be published (SV>IT).
- **“Creatura della notte”** (“Nattbarn”) by Hanna Gustavsson, Fandango libri, 2021 (SV>IT).
- **“Tutto dormirà”** (“Alla ska sova”) by Astrid Lindgren and Marit Törnqvist, poetic translation by Chiara Carminati, Camelozampa, 2021 (SV>IT, revised by).
- **“Ulf, il bambino grintoso”** (“Krutpojken”) by Ulf Stark and Markus Majaluoma, Iperborea, 2021 (SV>IT).
- **“Troppo vicini”** (“Goda grannar”) by Mattias Edvardsson, Rizzoli, 2021 (SV>IT).
- **“Quando sono stata super felice”** (“Sist jag var som lyckligast”) by Rose Lagercrantz and Eva Eriksson, Il Castoro, 2021 (SV>IT).
- **“Facciamo che io ero un supereroe!”** (“Jag var superhjälte, säger vi!”) by Emma AdBåge, Beisler, 2021 (SV>IT).
- **“La Natura”** (“Naturen”) by Emma AdBåge, Camelozampa, 2021 (SV>IT).
- **“Katitzi nella buca dei serpenti”** (“Katitzi i ormgruppen”) by Katarina Taikon, Iperborea, 2021 (SV>IT).
- **“Mostri al circo”** (temporary title, “Monstret på cirkusen”) by Mats Strandberg and Sofia Falkenheim, DeA Planeta, yet to be published (SV>IT).
- **“Mostri nella notte”** (“Monstret i natten”) by Mats Strandberg and Sofia Falkenheim, DeA Planeta, 2021 (SV>IT).
- **“Parola d’ordine Geiger”** (“Geiger”) by Gustaf Skördeman, Rizzoli, 2022, translated together with Alessandro Borini (SV>IT).
- **“Aspettando il vento”** (“Vänta på vind”) by Oskar Kroon, Mondadori, 2021 (SV>IT).
- **“Mostri in terapia”** (“Monster i terapi”) by Jenny Jägerfeld and Mats Strandberg, il Saggiatore, 2021 (SV>IT).
- **“La rosa più rossa si schiude”** (“Den rödaste rosen slår ut”) by Liv Strömquist, Fandango, 2020 (SV>IT).
- **“Il mio cuore ride e saltella”** (“Mitt hjärta hoppar och skrattar”) by Rose Lagercrantz and Eva Eriksson, Il Castoro, 2020 (SV>IT).
- **“Luci nella notte”** (“Natten lyser”) by Lena Sjöberg, Camelozampa, 2020 (SV>IT).
- **“Conosci Pippi Calzelunghe?”** (“Känner du Pippi Långstrump?”) by Astrid Lindgren, Nord Sud, Salani, 2020 (SV>IT).
- **“Le catastrofi del giorno”** (“Dagens katastrofer”) by Cilla Jackert, Camelozampa, 2020 (SV>IT).
- **“Verità occulte”** (“Mios blues”) by Kristina Ohlsson, Salani, 2021 (SV>IT).
- **“Fatti associati sulle uova”** (“Hårdkokta fakta om ägg”) by Lena Sjöberg, Camelozampa, 2020 (SV>IT).
- **“Il regalo”** (“Slottet”) by Emma AdBåge, Beisler, 2020 (SV>IT).
- **“La Buca”** (“Gropen”) by Emma AdBåge, Camelozampa 2020 (SV>IT).
- **“Pippi Calzelunghe edizione integrale”** (“Pippi Långstrump”) by Astrid Lindgren, Salani, 2020, edited by Samanta K. Milton Knowles, translated by Donatella Ziliotto, Annuska Palme Sanavio and Samanta K. Milton Knowles (SV>IT).
- **“La mia vita felice”** (“Mitt lyckliga liv”) by Rose Lagercrantz and Eva Eriksson, Il Castoro, 2020 (SV>IT).
- **“I’m every woman”** (“I’m Every Woman”) by Liv Strömquist, Fandango, 2019 (SV>IT).
- **“Katitzi e il piccolo Swing”** (“Katitzi och Swing”) by Katarina Taikon, Iperborea, 2019 (SV>IT).
- **“Apnea”** (“Mittvatten”) by Arne Dahl, Marsilio 2019, translated together with Alessandro Borini (SV>IT).
- **“Bugie sepolte”** (“Lotus blues”) by Kristina Ohlsson, Salani, 2019 (SV>IT).

- **“Una famiglia quasi normale”** (“En helt vanlig familj”) by Mattias Edvardsson, Rizzoli, 2019 (SV>IT).
- **“Pom e Pim”** (“Pom och Pim”) by Lena and Olof Landström, Beisler, 2019 (SV>IT).
- **“Sorellina coniglio e i suoi amici”** (“Lilla Syster Kanin och alla hennes vänner”) by Ulf Nilsson and Eva Eriksson, Bohem Press, 2018 (SV>IT).
- **“Peter e Petra”** (Short stories from “Kajsa Kavatt” and “Nils Karlsson Pysling”) by Astrid Lindgren, Iperborea, 2018, translated together with Alessandra Albertari and Alessandro Borini (SV>IT).
- **“I sentimenti del Principe Carlo”** (“Prins Charles Känsla”) by Liv Strömqvist, Fandango, 2018 (SV>IT).
- **“Running wild. Trovare se stessi correndo nella foresta artica”** (“Löparens hjärta”) by Markus Torgeby, UTET, 2018 (SV>IT).
- **“Sabbie mobili”** (“Störst av allt”) by Malin Persson Giolito, Salani, 2018 (SV>IT).
- **“Ci si vede all'Obse”** (“Vi ses i Obsan”) by Cilla Jackert, Camelozampa, 2018 (SV>IT).
- **“Katitzi”** (“Katitzi”) by Katarina Taikon, Iperborea, 2018, translated together with Laura Cangemi (SV>IT).
- **“Il frutto della conoscenza”** (“Kunskapens frukt”) by Liv Strömqvist, Fandango, 2017 (SV>IT).
- **“La strega”** (“Häxan”) by Camilla Läckberg, Marsilio, 2017, with Alessandro Borini, Laura Cangemi and Valeria Gorla (SV>IT).
- **“Il ratto”** (“Råttan”) and **“Lo spaventapasseri”** (“Fågelskrämman”) by Melker Garay, on behalf of the author, not published (SV>IT).
- **“La casa senza specchi”** (“Ett hus utan speglar”) by Mårten Sandén, Rizzoli, 2017, with mentorship by Laura Cangemi (SV>IT).
- **“Girls”** (“Pojkarna”) by Jessica Schiefauer, Feltrinelli, 2016 (SV>IT).
- **“Greta Grintosa”** (Short stories from “Kajsa Kavatt” and “Nils Karlsson Pysling”) by Astrid Lindgren, Iperborea, 2017, group translation (SV>IT).
- **“La gita di classe”** (“Klassresan”) by Moni Nilsson, Qudulibri, 2014, group translation by Raidho (SV>IT).

REVISIONS AND MENTORSHIPS

- **“Il corvo della notte”** (“Nattkorpen”) by Johan Rundberg, Rizzoli, translation by Francesca Sophie Giona, 2023 (revision and mentorship, SV>IT).

AVAILABLE TRANSLATION SAMPLES AND BOOK REVIEWS

- **“La conferenza”** (“Konferensen”) by Mats Strandberg, Horror Novel, SV>IT, **translation sample and book review**, grant by Swedish Arts Council.
- **“Questo giorno, una vita”** (“Denne dag, et liv”) by Jens Andersen, Astrid Lindgren’s Complete Biography, DA>IT, **translation sample and book review**, grant by Danish Arts Foundation.
- **“La pescatrice di perle”** (“Pärlfiskaren”) by Karin Erlandsson, Children’s Fantasy Book age 9-12, fi-SV>IT, **translation sample and book review**, grant by Finnish Literature Exchange.
- **“La terribile storia di Piccola”** (“Den förskräckliga historien om Lilla Hon”) by Lena Ollmark, ill. Per Gustavsson, Children’s Book age 8+, SV>IT, **book review**.
- **“Le ombre”** (“Skuggorna”) by Majja & Anssi Hurme, Picture book age 3-6, fi-SV>IT, **book review**.

INTERPRETING EXPERIENCE

Interpreter SV<>IT for Cilla Jackert

16 May 2024

- Lecture with kids at the Librinifesta book festival in Alessandria, Italy.

Interpreter SV<>IT for Jenny Jägerfeld

10-11 May 2024

- Presenting “Grande, bro!” (Iperborea, 2023, transl. Laura Cangemi) at the Internazionale Kids book festival in Reggio Emilia, Italy.

Interpreter SV<>IT for Emma AdBåge

9-11 Apr 2024

- Workshops with kids at a preschool in Bologna, Italy, lectio at the Accademia di Belle Arti in Bologna and public event at the Bologna Children’s Book Fair.

Interpreter SV<>IT for Liv Strömquist

04-08 Dec 2023

- Italian tour presenting “Astrologia” (Fandango, 2023) in Milano, Bologna and Roma.

Interpreter SV<>IT for Johan Ehn

17-20 Apr 2023

- Italian tour presenting “I ragazzi dei cavalli” (Fandango, 2023) in Milano, Bologna and Roma.

Interpreter SV<>IT for Sven Nordqvist

7-8 Mar 2023

- Workshops with kids in Salaborsa (Bologna, Italy) and public event at the Bologna Children’s Book Fair.

Interpreter SV<>IT for Cilla Jackert

30 Jan 2023

- Online meeting with book club Gli Sconfinamenti of the Cleio libraries presenting “A nessuno piace Jonna” (Camelozampa, 2022).

Interpreter SV<>IT for Jessica Schiefauer

27 Jan 2023

- Online meeting with book club Punto Critico presenting “Quando arrivano i cani” (Camelozampa, 2022).

Interpreter SV<>IT for Anders Sparring and Per Gustavsson

6-8 Dec 2022

- Italian tour presenting “La famiglia Sgraffignoni” (Sinnos) in Firenze and Roma.

Interpreter SV<>IT for Jenny Jägerfeld

27-30 Apr 2022

- “La mia vita dorata da re” (Iperborea, 2021, transl. Laura Cangemi) at Festival Storie Controvento (Bellinzona, Switzerland).

Interpreter SV<>IT for Gabriella Sköldenberg

23 Mag 2022

- Public event at the Salone del Libro book fair in Torino.

Interpreter SV<>IT for Gabriella Sköldenberg

22 Mar 2022

- Public events at the Bologna Children's Book Fair.

Interpreter SV<>IT for Jessica Schiefauer

10-13 Apr 2019

- Meetings with classes regarding "Girls" (Feltrinelli, 2016) at the Festival Storie Controvento (Bellinzona, Switzerland).

Interpreter SV<>IT for Jessica Schiefauer

21 Apr 2017

- Public event at the Tempo di Libri book fair presenting "Girls" (Feltrinelli, 2016).

OTHER TRANSLATION-RELATED EXPERIENCE

Conductor of three book circles for kids and teenagers – "I figli del libretto"

2025 – present

- "I figli del libretto" is a project created by Samanta K. Milton Knowles at Centro "S. Faniglione" in Quercianella, Livorno, Italy. Three book circles for kids aged 3-8 and 8-11, and teenagers aged 11-14, with monthly meetings and discussions around books and reading.

Member of the Adult Jury of the prize "La Storia Più Importante"

2024 – present

- "La Storia Più Importante" is an annual literary each year by the association Qualcunoconcuicorrere. The Adult Jury selects the 5 finalists among all books for kids ages 11-13 published during the past year, then the Kids Jury of book circles decides the winner, that is always announced during the festival "Storie in Cammino".

Member of the National Board

2023 – 2024

- Strade, the section of SLC-CGIL (the communication workers' union affiliated to CGIL) representing translators working in publishing.

Member of the National Board

2019 – 2024

- StradeLab cultural association.

"Raccontami un libro perfetto" ("Tell me about a perfect book") at Mare di Libri 2024

14-16 Jun 2024

- Member of the Translators' team in the game "Raccontami un libro perfetto" ("Tell me about a perfect book") at Mare di Libri 2024 together with Paolo Maria Bonora and Chiara Codecà.